



**අධ්‍යාපන පොදු සහතික පත්‍ර (සාමාන්‍ය පෙළ) විභාගය, 2017 දෙසැම්බර් කළවිප් පොතුත් තරාතුරුප් පත්තිර (සාතාරණ තරු)ප පරීංගේ, 2017 ඩිසේම්බර්
General Certificate of Education (Ord. Level) Examination, December 2017**

පාඩ
පාශ්චාදී
Pali

ஈடு ஒன்றி
மூன்று மணித்தியாலம்
Three hours

வடிவத் தொகையில் முக்கியமான பகுதிகள்	விடைகள்
விடைகள்	விடைகள்
விடைகள்	விடைகள்
விடைகள்	விடைகள்

- * I කොටසේ ප්‍රශන දෙකක් හි කොටසින් ප්‍රශන තුළකිවත් පිළිතුරු සපයන්න.
 - * පැහැදිලි I නිල ඉංග්‍රීස් ඕවාක්කාලුකුම් පැහැදිලි II නිල රැක්තෙනුම් මුණ්සු ඕවාක්කාලුකුම් බිජින් පෙනුවනු ලබයි.
 - * Answer two questions in Part I and any three questions in Part II.

I කොටස / පත්‍රපති I / Part I

2. (அ) கீங்கலுட நகன்ன.

(ஆ) தமிழில் மொழிபெயர்க்குக்

(a) Translate into English.

(ஒகூஜ் 05 பி)

(05 புள்ளிகள்)

(05 marks)

ஸுமேதிதாபஸோ விந்தெகி. 'ஓட்டோ'தி வோ ஸோஸமத்துமிகி லோகே டூல்ஹே. அதேவ ஓட்டைப்பாடே. மயாபி ஒமேதி மனுச்செகி சுத்திய இக்கலச்செ மஞ்ச. அலாக்ரிதூ. விரிதி'தி. சோ தே மனுச்செ ஆஹ. 'சுவே சோ தூமிஹே லிதா. மஞ்சா ஓட்டைப்பெசெ அலாக்ரோபி, மய்சுமிகி லிகா. சிகாகா. தேவ. அதுமிகி தூமிஹெகி சுத்திய. மஞ்ச. அலாக்ரிச்செலி'தி. தே சூடு'தி சுமிபரிவிதீவுவா. 'ஸுமேதிதாபஸோ ஓட்டெமா'தி அதன்தா டிக்கின்னோகாய. சல்லங்கவெத்வா. ந்வா. ஒம். யாகா. அலாக்ரோதி'தி அடங்கு.

Sumedhatāpaso cintesi. ‘Buddho’ti kho ghosamattampi loke dullabham. Pageva Buddhuppādo. Mayāpi imehi manussehi saddhim̄ dasabalassa maggam alamkaritum vattatī’ti. So te manusse āha. ‘Sace bho tumhe etam maggam Buddhassa alamkarotha, mayhampi ekam̄ okāsam̄ detha. Ahampi tumhehi saddhim̄ maggam alamkarissāmī’ti. Te sādhū’ti sampaticchitvā ‘Sumedhatāpaso iddhimā’ti jānantā udakabhinnokāsam̄ sallakkhetvā tvam̄ imam̄ thānam̄ alamkarohī’ti adamsu.

(அ) கீங்கலுட நகன்ன.

(ஒகூஜ் 05 பி)

(ஆ) தமிழில் மொழிபெயர்க்குக்

(b) Translate into English.

(05 புள்ளிகள்)

(05 marks)

சுத்திய வித்தா. பூரிச்செக் கேவியா. - எம்மோ ஸுவின்னேஸ ஸுவமாவிஹாதி,
சுவிவா. கவே சூடுதார். ரஸாகா. - பக்ஷ்ணாதீவீ. தீவிதமாஹு செவியா.

சுத்திய தரதி சிகா. - அப்பமாடேந அன்னவா. வீரியை டூக்கா. அவிவேதி. - பக்ஷ்ணாய பரிசூதீக்கதி.

Saddhīdha vittam̄ purisassa settham – dhammo suciñño sukhamāvahāti,
saccam have sādutaram̄ rasānam – paññājīvīm jīvitamāhu settham.

Saddhāya taratī ogham – appamādena aṇṇavam̄,
viriyena dukkham̄ acceti – paññāya parisujjhati.

(ஒ) பாலியு நகன்ன.

(ஒகூஜ் 10 பி)

(இ) பாளியில் மொழிபெயர்க்குக்

(10 புள்ளிகள்)

(c) Translate into Pali.

(10 marks)

(i) டே டூவீ வரின் வர பன்டு தீவாவ கரத්.

இரண்டு சிறுவர்கள் அங்கெப்போது பந்து விளையாடுவார்.

Two children play the ball from time to time.

(ii) ஒன்று அதுறின் லிகை தீனகி.

அவர்களுள் ஒருவர் வெற்றி பெறுவார்.

One of them wins.

(iii) அபி டூந் கோகி வகமு டி?

நாங்கள் இப்போது எங்கே வாழ்கிறோம்?

Where do we live now?

(iv) லிகை கலேக ஓடுகிமி ரத்தெந்துவர வேகே.

ஒரு காலத்தில் புத்தர் ரஜகஹ பட்டணத்தில் வாழ்ந்தார்.

At one occasion, the Buddha lives in the city of Rājagaha.

(v) ஒன்று லின்னு வேர ட டேர வகந டே.

அவர் வருவதற்கு முன்னாலே கதவு முடப்பட்டிருந்து.

The door was closed even before he came.

II കോഓക്സ / പകുതി II / Part II

3. (அ) கிடைவு நாள்தோற் கிடைவு மொழியில் மொழிபெயர்க்குக் கூடுதலாக விடப்படும் என்று அறிய விரும்புகிறீர்களா? (05 முனிக்கள்) (05 marks)

ගොතම්'හි තස්සා නාම්. පෝක්. කිලන්තධාතුකත්තා පන කිසාගොතම්'හි වුව්වති. අයම්පිහි පදුමුත්තරබුද්ධාලේ හාසවතිය. කුලගෙහෙ නිබිඛන්තා සත්ථූ දමීමදෙසනා සුණන්හි සත්ථාරා. එක්. හිකුබුණි. ලුබලිවරධරානා. අග්‍රවිධානෙ යලෙන්තා දිස්වා අධිකාරකම්ම. කත්වා තං යානන්තරං පත්වේසි. සා කප්පසතසහස්ස දෙවමනුස්සෙ සංසරිත්වා ඉමස්ම්. බුද්ධාප්ලාද දුර්ගතකුලේ නිබිඛන්තා වයස්පන්තකාලේ එක්. කුලා. අගමාසි. නත්ප තං දුර්ගතකුලස්ස දිනා'හි පරිහවිංසු. සා අපරාහාගේ පුත්තං විජායි. අප්-ස්සා සම්මානමකංසු. සො පන්-ස්සා දාරකා ආධාවිත්වා පරිධාවිත්වා කිලනවය දිනා කාලමකායි.

Gotamī'ti tassā nāmaṇ. Thokam̄ kiļantadhātukattā pana Kisāgotamī'ti vuccati. Ayampihi Padumuttarabuddhakāle Haṁsavatiyaṇ kulaṁgehe nibbattā satthu dhammadesanāṇ suṇantī satthāraṇ ekaṁ bhikkhuṇīṁ lūkhacīvaraḍharānaṇ aggaṭṭhāne ṭhāpentaṇ disvā adhikārakammāṇ katvā tam̄ ṭhānantaṇ patthesi. Sā kappasatasahassāṇ devamanusse saṁsaritvā imasmiṇ Buddhuppāde duggatakule nibbattā vayappattakāle ekaṁ kulam̄ agamāsi. Tattha tam̄ duggatakulassa dhītā'ti paribhavim̄su. Sā aparabhāge puttāṇ vijāyi. Atha'ssā sammānamakaṇsu. So pana'ssā dārako ādhāvitvā paridhāvitvā kiļanavaye ṭhito kālamakāsi.

- (அ) கிள்ளுவு நான்ன.
(ஆ) தமிழில் மொழிபெயர்க்குக.
(b) Translate into English.

(ஒன்று 05 பி)
(05 புள்ளிகள்)
(05 marks)

මාදිසු. පුරිසු. ලද්ධා - සූමනේ කිස්ස රෝදයි,
කරිත්වා පුරිසකාර. තෙ - පුරිසිස්සාම් මානසං.

Mādisam̄ purisam̄ laddhā - Sumane kissa rodasi,
karitvā purisakāram te - pūrayissāmi mānasam.

Jayaṁ veram pasavati – dukkhaṁ seti parājito,
upasanto sukham seti – hitvā jaya parājayam.

Tassa evam dadamānassa dhammānugatassa dhammasīsakassa dānanissandabalaviriyavipulavihārena heṭṭhā mahāvātā sañcalanti. Sanikām sanikām sakiṁ sakim ākulākulā vāyanti. Onamanti. Unnamanti. Vinamanti. Smapattapādapā papatanti. Gumbagumbā valāhakā gagane sandhāvanti. Rajo sañcītā vātā dāruṇā honti. Gaganam uppīlitam vātā vāyanti. sahasā dhamadhamāyanti. Mahābhīmo saddo niccharati. Tesu vātesu kupitesu udakam̄ sanikām̄ sanikām̄ calati. Udake calite khumbanti macchakacchapā. Jāyanti yamaka yamakā ūmiyo. Tasanti jalacarā sattā. Jalavīci yuganaddhā vattati. Vīcinādo pavattati. Ghorā bubbulā utṭhahanti. Pheṇamālā bhavanti. Uttarati mahā samuddo. Disāvidisam̄ dhāvati udakam̄. Ussotapaṭisotamukhā dhāvanti saliladhārā. Asuragaruļanāgayakkhā ubbhijjanti kinnukho kathannukho sāgaro viparivattati.

- (i) මෙහි දැක්වෙන ජලවර සත්ත්ව නාම දෙකක් ලියා දක්වන්න.
இதில் காட்டப்படும் இரண்டு வகை நீர்வாழ் உயிரினங்களின் பெயர்களை எழுதுக.
Write names of two species of beings living in water as mentioned here.

(ii) සනිකං සනිකං, සකිං සකිං, ගුම්බගුම්බා සහ සමකයමකා යேදுමிலு තேரුම් லියා දக්වන්න.
'sanikam sanikam, sakim sakim, gumbagumbā and yamakayamakā' ஆகிய தொடர்களின் கருத்துகளை எழுதுக.
Write the meanings of the phrases 'sanikam sanikam, sakim sakim, gumbagumbā and yamakayamakā.'

(iii) මෙහි සඳහන් පරිදි මූහුදේහි සිදු වූ වෙනසකම් හතරක් දක්වන්න.
இதில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளவாறு கடலில் நிகழ்ந்த நான்கு மாற்றங்களை எடுத்துக்காட்டுக.
Mention four changes that occurred in the sea as given here.

(iv) මෙම ජේடෝයි සඳහන් පාරිසරික වෙනසකම් අடි வீமா வெளை வெள்ளு கூடுக් தி?
இந்தப் பகுதியில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள குழல் மாற்றங்கள் ஏற்படுவதற்கான காரணம் யாது ?
What is the reason that caused environmental changes as found in this paragraph.

(ආ) A තීරුවේ ඇති පදනම අරුත් පැවසෙන පාලි වචන B තීරුවෙන් කොරු පිටපත් කරන්න.

	A	B
(i)	සහසා	කැලණිකි
(ii)	උන්නමනති	යුලි ද්විටුපූජා
(iii)	බුම්හන්ති	ඉක්මනින්
(iv)	රජේ පස්සුවිතා	උවුකරු එවත්
(v)	භලිලධාරා	දෙළඹිනක් වුවේ
(vi)	විමනා	දිසානුදිසාවන්
(vii)	දිසාවිදියා	ඡලධාරාවේ

(కె.ఎస్. 07 ఓ)

(ஆ) A நிறவில் உள்ள சொற்களின் கருத்தைத் தரும் பாளிச் சொற்களை B நிறவிலிருந்து தேர்ந்தெடுத்து எழுதுக.
(07 புள்ளிகள்)

(b) Select from column 'B' the appropriate meanings of the words in column 'A' and rewrite them. (07 marks)

A	B
(i) sahasā	get stirred
(ii) unnamanti	polluted with dust
(iii) khumbhanti	quickly
(iv) rajo sañcītā	turn upside
(v) saliladhārā	became unhappy
(vi) vimanā	directions and sub-directions
(vii) disāvidisam	water streams

(07 marks)

(ඉ) පහත සඳහන් කොටස් ගළපා සමාසනාම සකසා, ඒවා අයත් වන සමාස නම් කරන්න. (ලකුණු 05 යි)

(c) Construct Compound Nouns joining the following parts and name those Compounds.

(05 marks)

6. (a) පහත සඳහන් වාක්‍යවල උක්ත සහ ආබ්ධාත පද බහුවචනයට හරවා නැවත ලියන්න. (ලකුණු 08 දි)
- සජ්පුරිසො මහාරාජ, උලාරං හොගං ලහති.
 - කො ගිලානං උපටියාතුං සමන්පෝ හටිස්සනි.
 - හගවා සත්තෙක සංසාර උත්තාරෙති.
 - අහං කිං කරිස්සාමි?
 - ත්වං කුහිං ගචිජි?
 - ගහපති හොගේ තුෂ්ඨ්ජේයය.
 - සා ගෙහෙ වසනි.
 - සො ඉතරස්ස අරෝවෙනු.

(අ) පිළිච්චුම ටාක්කියාන්කளිලුණ් ගුණවාය්, පයකිලෙ ඇශ්චියවූත්තාය් පන්මයෘත්තා අවස්ථා මීணුම් ගුණුතුක. (08 ප්‍රාග්‍රෑහීකාන්)

(a) Rewrite the following sentences turning their **Subject** and **Verb** into Plural. (08 marks)

- Sappuriso mahārāja, uṭāram bhogam labhati.
- Ko gilānam upaṭṭhātum samattho bhavissati.
- Bhagavā satte saṃsārā uttāreti.
- Aham kiṭ karissāmi?
- Tvaṭ kuhīṭ gacchasi?
- Gahapati bhoge bhuñjeyya.
- Sā gehe vasati.
- So itarassa ārocetu.

(ආ) පහත දැක්වෙන ක්‍රියාපදවල ධාතුව ලියා දක්වන්න. (ලකුණු 07 දි)

- | | | |
|--------------|---------------|---------------|
| (i) දදාති | (ii) උහිස්සනි | (iii) යපෙසි |
| (iv) ගවිණ් | (v) ආහරතු | (vi) තික්බමති |
| (vii) වදිංසු | | |

(ඇ) පිළිච්චුම ඩිජිතල් තිශ්චාර්යා ගුණුතුක. (07 ප්‍රාග්‍රෑහීකාන්)

(b) Write the root of following verbs. (07 marks)

- | | | |
|---------------|-----------------|----------------|
| (i) dadāti | (ii) labhissati | (iii) ṭhapesi |
| (iv) gacchim | (v) āharatu | (vi) nikhamati |
| (vii) vadimṣu | | |

(ඉ) වරහන් තුළ දී ඇති කිතක පද අතුරින් හිස්තැන්වලට සූදුසු පද යොදා එම වාක්‍ය නැවත පිටපත් කරන්න. (ලකුණු 05 දි)

- රැක්බේ වාතප්පාරෙන (පතිතො/පතිතා/පතිතං)
- එලං රැක්බම්හ (පතිතො/පතිතා/පතිතං)
- සා නාරී නිරයේ (උප්පන්නො/උප්පන්නා/උප්පන්නං)
- හික්බුජංසො (හින්නො/හින්නා/හින්නං)
- හික්බුණි හගවතො පාදද වන්දින්වා (පබ්බුතො/පබ්බුතා/පබ්බුතං)

(ඊ) අභේදප්‍රාග්‍රෑහීකාන් තුර්ප්පාත්තුන් ‘හිතක’ ජෞත්‍යාන පොකුත්තමාන ජෞල්ලෙ මිනින්දො මීටු, අව ටාක්කියාන්කෙන් මීணුම් ගුණුතු. (05 ප්‍රාග්‍රෑහීකාන්)

(c) Fill in the blanks with suitable Primary Derivatives given within brackets and rewrite the sentences. (05 marks)

- Rukkho vātappahārena (patito/patitā/patitam)
- Phalam rukkhamhā (patito/patitā/patitam)
- Sā nārī niraye (uppanno/uppannā/uppannam)
- Bhikkhusamgho (bhinno/bhinnā/bhinnam)
- Bhikkhuṇi Bhagavato pāde vanditvā (pabbajito/pabbajitā/pabbajitam)

7. (අ) පහත දැක්වෙන පද හෝ වාක්‍යයෙහි යොදා නිවැරදි පාලි වාක්‍යය බැඳීන් තනත්ත. (ලකුණු 08 ඩි)

- | | |
|------------------------------|------------------------|
| (i) තෙනුපසකම් | (ii) අගාරස්මා අතාගාරයේ |
| (iii) හගවති පබිඛිතෙක | (iv) සීහා ඉව් |
| (v) සාරාණියා කථ විනිසාරෙන්වා | (vi) එනැදහාසි |
| (vii) අනිදුල්ලහා | (viii) එකවරා |

(அ) பின்வரும் சொற்களை அல்லது சொற்றொடர்களைப் பயன்படுத்தி சரியான ஒவ்வொரு பாளி வாக்கியம் வீதம் அக்குகு. (08 புள்ளிகள்)

(a) Construct correct Pali sentences using each of the following words or phrases. (08 marks)

- | | |
|----------------------------------|--------------------------|
| (i) tenupasam̄kami | (ii) agārasmā anagāriyam |
| (iii) Bhagavati pabbajite | (iv) sihā iva |
| (v) sārāṇīyam katham vītisāretvā | (vi) etadahosi |
| (vii) atidullabho | (viii) ekacarā |

(ஆ) பறத சுடுக்கான் படிவலை கண்டித் தமி கொடு ஆட்டால் படி விசுக்கான் திருப்புதலை.

(క్వార్టలు 07 లో)

- | | |
|---|---|
| (i) කිලකාසි
(iii) අජ්‍යාවකති
(v) ඉතුරෙපි
(vii) අජස්ස | (ii) අප්පමත්තොව
(iv) පානොව
(vi) අප්පත්තෙයෝව |
|---|---|

(ஆ) பின்வரும் சொற்களில் இடம்பெறும் சந்திகளைப் பெயரிட்டு, அவற்றைச் சந்தி பிரித்து எழுதுக. (07 புள்ளிகள்)

(b) Name the following Euphonic Combinations (*Sandhi*) and disjoin them. (07 marks)

- | | | | |
|-------|-------------|------|-------------|
| (i) | kimakāsi | (ii) | appamatto |
| (iii) | ajjhāvasati | (iv) | pātova |
| (v) | itaropi | (vi) | appatteyeva |
| (vii) | athassa | | |

(၉) ပහန် လုက်သော အခါးမြတ် အနေမှာ သီဟန်တိ စီးဆောင်ရေး ဗိုလ်ချုပ် အောက်လုပ် ရွှေပြ ပမာဏကဲ ပြော လုပ်သော နေ့။

(కొన్న 05 ఈ)

(இ) பின்வரும் அடிகளின் மதலாம் வேற்றுமையின் ஒருமை, பன்மை வடிவங்களை மட்டும் எழுதுக.

(05 പുണ്ണികൾ)

(c) Write only Nominative Singular and Plural forms of the following stems. (05 marks)

(i) கலைஞர் (ii) உணவுநீதி

- | | | | |
|-------|-----------|------|-----------|
| (i) | గච්චන්ත | (ii) | ගුණවත්තු |
| (iii) | අම්හ | (iv) | කුමිහ |
| (v) | විත්ත | | |
| (i) | gacchanta | (ii) | guṇavantu |
| (iii) | amha | (iv) | tumha |
| (v) | citta | | |

三

Department of Examinations Sri Lanka

Department of Examinations Sri Lanka